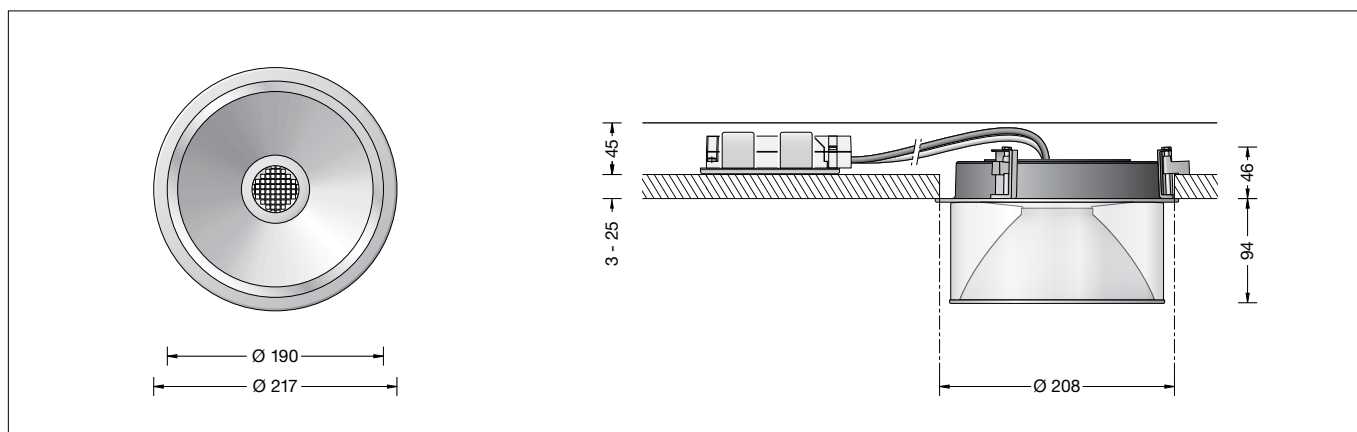


BEGA**50 269.2**

Aplique de techo empotrable para la aplicación en interiores
 Apparecchio da incasso a soffitto per l'impiego in ambienti interni
 Plafondinbouwarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación



Downlight de empotrar · luminaria de interior con cristal transparente soplado artesanalmente y carcasa de metal para la conexión a una fuente de alimentación LED externa.

Una lente de enfoque/dispersión concentra la potente luz LED en el centro del reflector para generar un componente de luz directa tipo downlight. Al mismo tiempo, se utiliza un componente de luz dispersa para iluminar el cristal de la luminaria y crear la intensidad luminica vertical.

Luminaria con temperatura de color ajustable (Tunable White).

Para el montaje empotrado en techos con poca profundidad en el interior.

Descripción del producto

Downlight de empotrar LED con fuente de alimentación externa con control DALI
 Carcasa de la luminaria de metal
 Aro embellecedor de acero inoxidable
 Cristal transparente con rosca
 Lente de enfoque/dispersión adicional de cristal transparente parcialmente mateado
 Reflector de aluminio puro anodizado de alto brillo
 Junta de silicona
 Abertura de empotramiento \varnothing 208 mm
 Profundidad necesaria del espacio libre de empotramiento 45 mm
 Fijación mediante dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña
 Clema de conexión de 2 polos para control digital
 BEGA Ultimate Driver®
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 En funcionamiento con corriente continua, la potencia LED se reduce al 50 %
 Control DALI (Device Type 8 para Tunable White según IEC 62386-209)
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
 Clase de protección II \square
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
 Peso: 1,8 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Istruzioni per l'uso



Applicazione

Spot da incasso a soffitto · apparecchio per interni con vetro cristallo soffiato e scatola in metallo per il collegamento a un alimentatore LED esterno.

Una lente focale/diffusa proietta la potente luce a LED al centro del riflettore rendendo una parte dell'illuminazione diretta e profonda. Al contempo viene utilizzata parte della luce diffusa per illuminare il vetro dell'apparecchio e produrre una certa intensità luminosa verticale. Apparecchio con temperatura di colore regolabile (Tunable White).

Per il montaggio in soffitti con profondità ridotta in ambiente interno.

Descrizione del prodotto

Spot da incasso a soffitto a LED con un alimentatore comandabile DALI esterno
 Armatura in metallo
 Anello di chiusura in acciaio inox
 Vetro trasparente con filettatura
 Ulteriore lente focale/diffusa in vetro cristallo parzialmente satinato
 Riflettore in alluminio puro anodizzato ad alta lucentezza
 Guarnizione in silicone
 Foro d'incasso \varnothing 208 mm
 Profondità necessaria spazio libero di incasso 45 mm
 Fissaggio mediante due graffe regolabili applicate a forma di cuneo
 Morsetto a 2 poli per comando digitale
 BEGA Ultimate Driver®
 Alimentatore LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 In un sistema di corrente continua la potenza LED si riduce al 50 %
 DALI comandabile (Device Type 8 per Tunable White conforme a IEC 62386-209)
 Fra le linee della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
 Classe di isolamento II \square
 – Marchio di controllo
 – Simbolo di conformità
 Peso: 1,8 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafondinbouw-diepstraler · binnenarmatuur met mondgeblazen kristalglas en metalen huis voor aansluiting op een extern LED-netdeel. Een focusseer-/strooilens bundelt het krachtige LED-licht in het centrum van de reflector voor een direct, diepstralend lichtaandeel. Tegelijkertijd wordt een deel strooilight gebruikt voor het verlichten van het armatuurglas en het creëren van een verticale verlichtingssterkte. Armatuur met instelbare kleurtemperatuur (Tunable White). Voor inbouw in plafonds met geringe diepte in binnenruimten.

Productbeschrijving

LED-plafondinbouw-diepstraler met een extern DALI-regelbaar netdeel
 Armatuurhuis van metaal
 Afdekking van edelstaal
 Kristalglas met schroefdraad
 Extra focusseer-/strooilens van deels gematteerd kristalglas
 Reflector van hoogglanzend geanodiseerd aluminium
 Siliconenaafdichting
 Inbouwopening \varnothing 208 mm
 Vereiste diepte vrije inbouwruimte 45 mm
 Bevestiging via twee spievormig aangebrachte, verstelbare klauwen
 Aansluitklem 2-polig voor digitale besturing
 BEGA Ultimate Driver®
 LED-netdeel
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 Bij gebruik met gelijkspanning daalt het LED vermogen naar 50 %
 DALI-regelbaar (Device type 8 voor Tunable White conform IEC 62386-209)
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 Veiligheidsklasse II \square
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn
 Europese Unie
 Gewicht: 1,8 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	21,4 W
Potencia de conexión de la luminaria	24,3 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Denominación del módulo	LED-0700/9TW
Temperatura de color ajustable	2700 - 6500 K
Índice de reproducción cromática	$R_a > 90$
Flujo luminoso del módulo	2440 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1702 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	70 lm/W

Ajuste de la temperatura de color

La temperatura de color del LED de la luminaria es ajustable de 2700 a 6500 K («Tunable White»).

Tenga en cuenta: para ajustar la temperatura de color del LED, el control DALI empleado tiene que ser compatible con el Device Type 8. Si no se realiza ningún ajuste de la temperatura de color del LED, se aplica la configuración predeterminada de 3000 K.

Luminotecnia

Semiángulo de irradiación 38°

Montaje

⚠ La carcasa de la luminaria no puede ser instalada en material termoaislante. ¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio. El anillo de tope de la carcasa oculta la abertura de empotramiento. La fijación de la luminaria a la estructura se realiza mediante dos garras ajustables colocadas en forma de cuña.

Montaje empotrado en techos de hormigón:

Para este fin se dispone de la carcasa de empotrar **13018**.

Montaje empotrado en falsos techos:

Se requiere una abertura de empotramiento de \varnothing 208 mm con un espacio libre de mín. 45 mm. La distancia lateral entre la carcasa de la luminaria y las partes del edificio debe ser de mín. 50 mm. Las garras sujetan por detrás del revestimiento del techo. El grosor mínimo del revestimiento del techo es de 3 mm. Con grosores menores, así como en caso de montaje en techos de cartón yeso, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento del techo en la zona de las garras. Abrir la luminaria: Desenroscar el cristal de la carcasa de la luminaria girándolo hacia la izquierda.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Lampada

Potenza modulo	21,4 W
Potenza apparecchio	24,3 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Denominazione modulo	LED-0700/9TW
Temperatura di colore regolabile	2700 - 6500 K
Indice di resa del colore	$R_a > 90$
Flusso luminoso modulo	2440 lm
Flusso luminoso apparecchi	1702 lm
Efficienza luminosa apparecchi	70 lm/W

Regolazione della temperatura di colore

La temperatura di colore del LED dell'apparecchio è regolabile da 2700 a 6500 K («Tunable White»).

Attenzione: Per la regolazione della temperatura di colore del LED è necessario supportare il comando utilizzato DALI Device Type 8. Se non si effettuano impostazioni della temperatura di colore del LED, vale l'impostazione standard 3000 K.

Illuminotecnica

Angolo semivalente 38°

Montaggio

⚠ L'armatura non deve essere installata in materiali termoisolanti. I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani. Il foro d'incasso viene coperto con l'anello a pressione dell'armatura. L'apparecchio viene fissato sul corpo tramite due ganci cuneiformi regolabili. **Installazione in soffitti in calcestruzzo:** A tale scopo è disponibile l'armatura **13018**. **Installazione in controsoffitti:** È necessario un foro d'incasso di \varnothing 208 mm con uno spazio libero di almeno 45 mm. La distanza laterale tra l'armatura e le parti dell'edificio deve essere di almeno 50 mm. Le graffe si fissano dietro il rivestimento del soffitto. Lo spessore minimo del rivestimento del soffitto è di 3 mm. In caso di spessore inferiore o di installazione in soffitti di cartongesso, il rivestimento del soffitto deve essere rinforzato sul lato posteriore nella zona delle graffe. Aprire l'apparecchio: Svitare il vetro dall'armatura agendo verso sinistra.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	21,4 W
Armatuur-aansluitvermogen	24,3 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

modulebenaming	LED-0700/9TW
Kleurtemperatuur instelbaar	2700 - 6500 K
Kleurweergave-index	$R_a > 90$
modulelichtstroom	2440 lm
Armatuuren-lichtstroom	1702 lm
Armatuurrendement	70 lm/W

Instelling van de kleurtemperatuur

De LED-kleurtemperatuur van het armatuur is instelbaar van 2700 tot 6500 K («Tunable White»).

Opmerking: Om de LED-kleurtemperatuur te kunnen instellen, moet de gebruikte besturing DALI Device type 8 ondersteunen. Indien geen LED-kleurtemperatuur wordt ingesteld, geldt de standaardinstelling van 3000 K.

Lichttechniek

Halve bundelbreedte 38°

Montage

⚠ Het armatuurhuis mag niet in warmte-isolerende stoffen worden ingebouwd. Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt. De inbouwopening wordt door de aanslagring van het armatuurhuis afgedekt. De bevestiging van het armatuur in het bouwlichaam gebeurt via twee spievormig aangebrachte, verstelbare klauwen. **Inbouw in betonnen plafonds:** Hiervoor is het inbouwhuis **13018** beschikbaar. **Inbouw in verlaagde plafonds:** Er is een inbouwopening van \varnothing 208 mm met een vrije ruimte van min. 45 mm vereist. De zijdelingse afstand van het armatuurhuis tot de delen van het gebouw moet ten minste 50 mm bedragen. De klemmen grijpen achter de plafondbekleding. De minimumdikte van de plafondbekleding bedraagt 3 mm. Bij een kleinere dikte en bij inbouw in gipsplaten plafonds moet de plafondbekleding op de plaats van de klemmen aan de achterzijde worden versterkt. Armatuur openen: Schroef het glas naar links uit het armatuurhuis.

Aprire la copertura dell'armatura dell'alimentatore LED.
 Inserire il cavo di allacciamento alla rete.
 Eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti.
 Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.
 Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.
 Chiudere la copertura dell'armatura dell'alimentatore LED.
 Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto. **Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.**
 Serrare le viti del fissaggio delle graffe in modo uniforme.
 Premere sul vetro l'anello di chiusura in dotazione facendolo passare sull'anello di tenuta.
 Verificare che l'anello di tenuta sia posizionato correttamente!
 Inserire la lente diffusa fornita - in imballaggio a parte - nel riflettore.
 Avvitare il vetro con l'anello di chiusura e la lente diffusa nell'armatura.
 È importante che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Abbrir la cubierta de la carcasa de la fuente de alimentación LED.
 Introducir el cable de alimentación.
 Establecer la conexión eléctrica en las clemas.
 Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.
 Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.
 Cerrar la cubierta de la carcasa de la fuente de alimentación LED.
 Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo. **La carcasa de la luminaria y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.**
 Apretar uniformemente los tornillos de las garras de fijación.
 Aplicar el aro embellecedor por encima de la junta anular en el cristal.
 ¡Prestar atención al asiento correcto de la junta anular!
 Insertar la lente de dispersión adjunta, en embalaje separado, en el reflector.
 Enroscar el cristal con el aro embellecedor y la lente de dispersión en la carcasa de la luminaria.
 Comprobar la correcta posición de la junta.

Open de afdekking van het huis van het LED-netdeel.
 Voer er de netvoedingskabel in.
 Breng de elektrische aansluiting op de klemmen tot stand.
 Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.
 Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.
 Sluit de afdekking van het huis van het LED-netdeel.
 Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening. **Het armatuurhuis en externe LED-netdeel mogen niet door warmte-isolerende stoffen worden afgedekt.**
 Draai de schroeven van de klembevestiging gelijkmatig aan.
 Duw de bijgeleverde afdekking over de afdichtring op het glas.
 Let op de juiste zitting van de afdichtring!
 Plaats de meegeleverde - afzonderlijk verpakte - strooilens in de reflector.
 Schroef het glas met de afdekking en strooilens in het armatuurhuis.
 Let op de juiste zitting van de afdichting.

Limpieza · Conservación

Limpia la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
 Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
 Un vetro difettoso deve essere sostituito.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.
 Een defect glas moet worden vervangen.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
 Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
 La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
 Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
 Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
 Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
 Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
 Cerrar la luminaria.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
 I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
 La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
 Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
 Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
 Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
 Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
 Chiudere l'apparecchio.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
 BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
 De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
 Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
 Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
 Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
 Een defect glas moet worden vervangen.
 Sluit het armatuur.

Accesorios

13018 Carcasa de empotrar

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Accessori

13018 Armatura da incasso

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

13018 Inbouwhuis

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Lente de dispersión	11 003 043 10R G
Cristal de recambio	11 003 049 42M 1R G
Fuente de alimentación LED	DEV-0264/700
Módulo LED	LED-0700/9TW
Aro embellecedor	72 000 173 L
Junta Glas	83 001 447

Ricambi

Lente di diffusione	11 003 043 10R G
Vetro di ricambio	11 003 049 42M 1R G
Alimentatore LED	DEV-0264/700
Modulo LED	LED-0700/9TW
Anello di chiusura	72 000 173 L
Guarnizione Glas	83 001 447

Accessoires

Strooilens	11 003 043 10R G
Reserveglas	11 003 049 42M 1R G
LED-netdeel	DEV-0264/700
LED-module	LED-0700/9TW
Afdekking	72 000 173 L
Afdichting Glas	83 001 447